

GEMEINDE Kiens  
Autonome Provinz Bozen  
EIGENVERWALTUNG  
DER BÜRGERLICHEN NUTZUNGSRECHTE  
Ehrenburg

COMUNE Chienes  
Provincia Autonoma di Bolzano  
AMMINISTRAZIONE SEPARATA  
DEI BENI DI USO CIVICO DI  
Casteldarne

**Beschlußniederschrift des  
Verwaltungsausschusses**

**Verbale di deliberazione del  
Comitato di Amministrazione**

PROT. Nr.

SITZUNG VOM SEDUTA DEL  
07.06.2026UHR-ORE  
10:00:00

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Verwaltungsausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Testo Unico delle leggi regionali sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Comitato di Amministrazione.

Erschienen sind - sono presenti:	Abwesend entschuldigt	Assenti giustificati	Abwesend unensch	Assenti ingiustificati
Falkensteiner Matthias				
Gasser Rudolf				
Gasser Wolfgang				
Oberhammer Marian				
Winding Ewald				

Seinen Beistand leistet der Sekretär, Herr

Assiste il Segretario Signor

Sternbach Rag. Othmar

Nach Feststellung der Beschlußfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti é sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Falkensteiner Matthias

in seiner Eigenschaft als **Präsident** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Verwaltungsausschuß behandelt folgenden

nella sua qualità di **Presidente** ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Il comitato di Amministrazione passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

**ABSCHLUSSRECHNUNG 2025****CONTO CONSUNTIVO 2025**

## DER VERWALTUNGSAUSSCHUSS

Nach Einsichtnahme in die Jahresabrechnung der Einnahmen und Ausgaben der Körperschaft und Überprüfung derselben samt allen bezüglichen Unterlagen für das Finanzjahr 2025 vorgelegt durch den Schatzmeister;

Nach Kenntnisnahme, dass die Jahresabrechnung innerhalb der Fristen nach Art. 4 des Regionalgesetzes vom 01. Juni 1954, Nr. 11 der Prüfung durch die Rechnungsprüfer unterbreitet wurde, die im entsprechenden Bericht ihre Genehmigung befürwortet haben;

Nach Einsichtnahme in die Beilage zur Jahresabrechnung und in den erläuternden Bericht;

Nach Kenntnisnahme, dass die Abschlussrechnung des vorhergehenden Finanzjahres seinerzeit mit Beschluss Nr. 02/2025 vom 04.06.2025 genehmigt und der Aufsichtsbehörde übermittelt wurde;

Nach Einsichtnahme in das L.G. Nr. 16 von 1980 in geltender Fassung.

## IL COMITATO D' AMMINISTRAZIONE

Visto ed esaminato, con tutti i documenti relativi, il Conto Consuntivo dell'Entrata e della Spesa di questo Ente per l'esercizio finanziario 2025 reso dal Tesoriere;

Dato atto che il Conto è stato sottoposto, nei termini prescritti dall'art 4 della Legge Reg. 1 giugno 1954, n. 11, all'esame dei revisori, i quali lo hanno ritenuto degno di approvazione, nelle risultanze esposte nel relativo verbale;

Visti gli atti che accompagnano il Conto stesso e nota esplicativa;

Dato atto che il Conto Consuntivo del precedente esercizio è stato a suo tempo approvato con deliberazione n. 02/2025 del 04-06-2025 inviata all'Autorità di Tutela;

Visto la L.P. n. 16 dell'anno 1980 vigente.

BESCHLIESST, einstimmig:

DELIBERA, all'unanimità:

a) die finanzielle und wirtschaftlich-vermögensrechtliche Jahresabrechnung dieser Körperschaft für das Finanzjahr 2025 mit folgenden Ergebnissen zu genehmigen:

a) di approvare, siccome approva, il Conto Consuntivo finanziario ed economico patrimoniale di questo Ente, per l'esercizio finanziario 2025, nelle seguenti risultanze finali:

*1) Finanzrechnung*

*1) Conto finanziario*

Gesamteinnahmen	€	161.188,97	Totale delle riscossioni operate
Gesamtzahlungen	€	<u>15.381,42</u>	Totale dei pagamenti eseguiti
Kassabetrag	€	145.807,55	Fondo di cassa
<i>Einnahmerückstände</i>	€	<u>0,00</u>	<i>Residui attivi</i>
Gesamtbetrag	€	145.807,55	Totale
<i>Ausgabenrückstände</i>	€	<u>74.336,16</u>	<i>Residui passivi</i>
<b>Überschuss am Ende des Finanzjahres 2025</b>	€	<u><b>71.471,39</b></u>	<b>Avanzo d'amministrazione alla chiusura Esercizio 2025</b>

b) für die Mitteilungen und Veröffentlichungen nach Art. 5 des genannten Regionalgesetzes zu sorgen und nach Ablauf der vorgeschriebenen Frist diesen Beschluß und die Jahresabrechnung dem Landesausschuss für die Maßnahmen seiner Zuständigkeit zu übermitteln.

b) di provvedere alle notificazioni e pubblicazioni previste dall'art. 5 della legge regionale citata, e, decorso il termine prescritto, all'invio della presente deliberazione e del Conto alla Giunta Provinciale, per i provvedimenti di competenza.

Festgestellt, dass gegen den vorliegenden Beschluss jeder Nutzungsberechtigte innerhalb der Frist von 10 Tagen ab dem letzten Tag der Veröffentlichung des Beschlusses Beschwerde bei der Landesregierung einlegen kann. Weiters kann jedermann innerhalb der Frist von 60 Tagen ab erfolgter Veröffentlichung des Beschlusses gegen diesen Rekurs bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen einbringen.

Constatato che avverso la presente deliberazione ogni avente diritto di uso civico può presentare ricorso alla Giunta provinciale entro il termine di 10 giorni a fare data dall'ultimo giorno della pubblicazione della deliberazione. Inoltre, chiunque può presentare ricorso al Tribunale Amministrativo regionale Sezione Autonoma di Bolzano, entro il termine di 60 giorni dalla data di avvenuta pubblicazione della deliberazione.

**Der Präsident - Il Presidente**

**Der Sekretär - Il Segretario**

gez.-f.to Falkensteiner Matthias

gez.-f.to Sternbach Rag. Othmar

**VERÖFFENTLICHUNGSBERICHT**

Es wird bestätigt, daß Abschrift des gegenständlichen Beschlusses

**REFERTO DI PUBBLICAZIONE**

Certifico che copia della presente delibera è stata pubblicata

ab - il giorno 10.06.2026

an der digitalen Amtstafel für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen veröffentlicht wurde.

all'albo pretorio digitale ove era esposta per 10 giorni consecutivi.



**Der Sekretär - Il Segretario**

Sternbach Rag. Othmar

zur die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Per copia conforme all' originale, rilasciato in carta libera per uso amministrativo.



**Der Sekretär - Il Segretario**

Sternbach Rag. Othmar

Firmato digitalmente da:  
Sternbach Othmar  
Firmato il 2026/06/09 17:52  
Seriale Certificato: 5173531  
Valido dal 03/12/2025 al 03/12/2028  
InfoCamere Qualified Electronic Signature CA

Firmato digitalmente da:  
Sternbach Othmar  
Firmato il 2026/06/09 17:51  
Seriale Certificato: 5173531  
Valido dal 03/12/2025 al 03/12/2028  
InfoCamere Qualified Electronic Signature CA

Firmato digitalmente da:  
FALKENSTEINER MATTHIAS  
Firmato il 2026/06/09 17:55  
Seriale Certificato: 4942917  
Valido dal 09/10/2025 al 09/10/2028  
InfoCamere Qualified Electronic Signature CA

Dem Landesausschuß zugewandt am \_\_\_\_\_

Inviata alla Giunta Provinciale il \_\_\_\_\_

Prot.Nr. \_\_\_\_\_

N. prot. \_\_\_\_\_

**ABSCHLUSSRECHNUNG  
CONTO CONSUNTIVO**

**DES GESCHÄFTSJAHRES 2025  
DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2025**

Eigenverwaltung B.N.R.  
Fraktion Ehrenburg  
39030 Kiens

Amm. Separata B.U.C.  
Frazione Casteldarne  
39030 Chienes

**VORGELEGT VOM SCHATZMEISTER  
RESO DAL TESORIERE**

ENTRÄTE/EINNAHMEN

Ehrenburg - Casteldarne

Cap. Kap.	PROVEDIMENTI DI VARIAZIONE ÄNDERUNGSMASSNAHMEN	Previsioni Veranschlagungen	Variazioni Änderungen	Previsioni finali Endgültige Veranschli.
1	Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuß - 1. Änderung vom 04.06.2025	40.000,00 €	40.003,04 €	80.003,04 €
10	Pacht - und Mietzins	1.275,00 €		1.275,00 €
80	Ordentliche Holzschlägerung	2.000,00 €		2.000,00 €
110	Aktivzinsen	3.000,00 €		3.000,00 €
1020	Unvorhergesehene Einnahmen	10,00 €		10,00 €
3060	Einhebungen der Staatssteuern	1.000,00 €		1.000,00 €
		<b>Totale:</b>	<b>40.003,04 €</b>	





## Erster Teil - EINNAHMEN - Kompetenzgebarung

## Parte Prima - ENTRATA - Gestione competenze

Kap. Cap.	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	Ansätze im HH-Voranschlag		Endgültiger Voranschlag Provisione definitiva	Schatzmeister Eing. Beträge Somme riscosse	Feststellungen der Verwaltung - Determinazioni dell'amministrazione			
		Somme iscritte nel bil. di previsione	3			4	5	Einhebungen Riscossioni	Rückstand Somma a residuo
1	2	3	4	5	6	7	8 = 6 + 7	9	10
3060	Einhebungen der Staatssteuern Incasso ritenute erariali	1.000,00 €	1.000,00 €	260,00 €	260,00 €		260,00 €		740,00 €
	Totale Titel 3	1.000,00 €	1.000,00 €	260,00 €	260,00 €	0,00 €	260,00 €	0,00 €	740,00 €
	Durchgangsposten Totale titolo 3								
	Partite di giro								
	Gesamtkompetenzen Totale competenze	7.285,00 €	7.285,00 €	21.677,77 €	21.677,77 €	0,00 €	21.677,77 €	15.142,77 €	750,00 €

## Zusammenfassung des Aktivbestandes

## Riassunto generale dell'attivo

Kap. Cap.	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	Ansätze im HH-Voranschlag		Endgültiger Voranschlag Provisione definitiva	Schatzmeister			Feststellungen der Verwaltung - Determinazioni dell'amministrazione		
		Somme inscr. nel bil. di previsione	Somme iscritte nel bil. di previsione		Eing. Beiträge Somme riscosse	Einhebungen Riscossioni	Rückstand Somma a residuo	SUMME TOTALE	Differenz / Differenze in mehr - in più weniger - in meno	
1	2	3	4	5	6	7	8 = 6 + 7	9	10	
	Vermutlicher im Haushaltsvoranschlag angewandter Verwaltungsüberschuss Avanzo di amministrazione presunto applicato al bilancio	40.000,00 €	139.511,20 €	139.511,20 €	139.511,20 €		139.511,20 €			
	Kassenbestand des vorhergehenden Finanzjahres Fondo di cassa esercizio precedente									
	Einnahmerückstände des vorhergehenden Finanzjahres Residui attivi dell'esercizio precedente	6.285,00 €	6.285,00 €	21.417,77 €	21.417,77 €		21.417,77 €	15.142,77 €	10,00 €	
	Titel 1 Titolo 1 Effektive Einnahmen Entrate effettive									
	Titel 2 Titolo 2 Kapitalumsatz Movimento di capitale									
	Titel 3 Titolo 3 Durchgangsposten Partite di giro	1.000,00 €	1.000,00 €	260,00 €	260,00 €		260,00 €		740,00 €	
	GESAMTBETRAG EINNAHMEN TOTALE DELL'ENTRATA	47.285,00 €	146.796,20 €	161.188,97 €	161.188,97 €		161.188,97 €	15.142,77 €	750,00 €	

**SPESE/AUSGABEN**

**Ehrenburg - Casteldarne**

Cap. Kap.	PROVVEDIMENTI DI VARIAZIONE ÄNDERUNGSMASSNAHMEN	Previsioni Veranschlagungen	Variazioni Änderungen	Previsioni finali Endgültige Veranschli.
20	Rückvergütung von Auslagen und Reisekosten an die Verwalter	100,00 €		100,00 €
60	Repräsentationsausgaben	200,00 €		200,00 €
80	Vergütung an den Sekretär	2.550,00 €		2.550,00 €
140	Steuern, Gebühren u. Abg.	2.000,00 €		2.000,00 €
170	Verschiedene Verwaltungsausgaben	4.000,00 €		4.000,00 €
180	Versicherungsprämien (Brand, Diebstahl, Scheitern, Haftpflicht, Hagel, usw.)	800,00 €		800,00 €
190	Ausgaben für ordentliche Holzschlägerung	1.000,00 €		1.000,00 €
220	Mehrwertsteuer	1.000,00 €		1.000,00 €
260	Ausgaben für die ordentliche Instandhaltung der Güter und Geräte	500,00 €		500,00 €
270	Ordentliche Instandhaltung der Zufahrtsstraßen zu den Gemeinnutzungsrechten belasteten Gütern	500,00 €		500,00 €
280	Beitrag Interessentschaft Grünbacher	50,00 €		50,00 €
340	Reservefond	100,00 €		50,00 €

**SPESE/AUSGABEN**

**Ehrenburg - Casteldarne**

Cap. Kap.	PROVVEDIMENTI DI VARIAZIONE ÄNDERUNGSMASSNAHMEN	Previsioni Veranschlagungen	Variations Änderungen	Previsioni finali Endgültige Veranschl.
1197	Beitrag Vereine Contributo i associazioni	600,00 €		100,00 €
1311	Beitrag Landwirtschaft 2024 - 1. Änderung vom 04.06.2025 Contributo agricoltura 2024 - 1. Variazione del 04/06/2025	0,00 €	22.300,00 €	600,00 €
2120	Rücklagenfond für zukünftige Bedürfnisse - 1. Änderung vom 04.06.2025 Accantonamento fondi per necessità future - 1. Variazione del 04/06/2025	32.885,00 €	17.703,04 €	22.300,00 €
3060	Überweisungen der Staatssteuern Versamento ritenute erariali	1.000,00 €		50.588,04 €
		<b>Totale:</b>	<b>40.003,04 €</b>	<b>1.000,00 €</b>

## Zweiter Teil - AUSGABEN - Gebarung der Passivrückstände

## Parte Seconda - USCITA - Gestione residui

Jahr Anno	Kap. Cap.	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	3	4	Feststellungen der Verwaltung - Determinazioni dell'amministrazione			10		
					5	6	7			
			Ansätze im HH-Voranschlag Somme iscritte nel bil. di previsione	Endgültiger Voranschlag Previsione definitiva	Schatzmeister Bezahl. Beträge Somme pagate	Zahlungen Pagamenti	Rückstände Residui	SUMME TOTALE	Differenz / Differenze in mehr (+) in weniger (-)	
1	2							8	9	
		Kassenfehlbetrag am Ende des vorherg. Finanzjahres								
		Passivrückstände aus den vorherg. Finanzjahren								
2024	140	Steuern, Gebühren u. Abg. Imposte, tasse e contributi	500,00 €	500,00 €						500,00 €
2024	170	Verschiedene Verwaltungsausgaben Spese diverse amministrative	1.000,00 €	1.000,00 €	1.000,00 €			1.000,00 €		1.000,00 €
2024	280	Beitrag Interessenschaft Grünbacher Contributo strada Grünbacher	50,00 €	50,00 €						50,00 €
2024	1197	Beitrag Vereine Contributo i associazioni	1.600,00 €	1.600,00 €	1.350,00 €			1.350,00 €		250,00 €
2024	1310	Beitrag Landwirtschaft Contributo agricoltura	2.500,00 €	2.500,00 €			2.500,00 €			
2020	1311	Beitrag Landwirtschaft 2019 Contributo agricoltura 2019	9.058,16 €	9.058,16 €	4.922,00 €		4.136,16 €			
2021	1311	Beitrag Landwirtschaft 2020 Contributo agricoltura 2020	16.600,00 €	16.600,00 €			16.600,00 €			
2022	1311	Beitrag Landwirtschaft 2021 Contributo agricoltura 2021	10.000,00 €	10.000,00 €			10.000,00 €			
2023	1311	Beitrag Landwirtschaft 2022 Contributo agricoltura 2022	6.300,00 €	6.300,00 €			6.300,00 €			
2024	1311	Beitrag Landwirtschaft 2023 Contributo agricoltura 2023	11.900,00 €	11.900,00 €			11.900,00 €			
Insgesamt Passivrückstände Totale residui passivi des vorherg. Finanzjahres esercizio precedente			59.508,16 €	59.508,16 €	7.272,00 €		51.436,16 €	58.708,16 €	0 00 €	800,00 €





## Zweiter Teil - AUSGABEN - Kompetenzgebarung

## Parte Seconda - USCITA - Gestione competenze

Kap. Cap.	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	Ansätze im HH-Voranschlag		Erhöhtiger Voranschlag Provisione definitiva	Schatzmeister Bezahlte Beträge Somme pagate	Feststellungen der Verwaltung - Determinazioni dell'amministrazione			
		Somme iscritte nel bil. di previsione	3			Zahlungen Pagamenti	Rückstand Somma a residuo	SUMME TOTALE	Differenz / Differenze in mehr - in più
1	2	3	4	5	6	7	8 = 6 + 7	9	10
	Versamento ritenute erariali								
	Totale Titolo 3	1.000,00 €	1.000,00 €	260,00 €	260,00 €	0,00 €	260,00 €	0,00 €	740,00 €
	Durchgangsposten								
	Totale titolo 3								
	Partite di giro								
	Gesamtkompetenzen								
	Totale competenze	47.285,00 €	87.288,04 €	8.109,42 €	8.109,42 €	22.900,00 €	31.009,42 €	0,00 €	56.278,62 €

## Zusammenfassung des Passivbestandes

## Riassunto generale del passivo

Kap. Cap	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	Ansätze im HH-Voranschlag Somme iscritte nel bil. di previsione		Endgültiger Voranschlag Previsione definitiva	Schatzmeister Bezahlte Beträge Somme pagate		Feststellungen der Verwaltung - Determinazioni dell'amministrazione		Differenz / Differenze in mehr - in più weniger - in meno
		3	4		5	6	7	8 = 6 + 7	
1	2								
	Vermittlicher im Haushaltsvoranschlag angewandter Verwaltungsfehlbetrag Disavanzo di amministrazione presunto applicato al bilancio								
	Kassenfehlbetrag des vorhergeh. Finanzjahres Deficienza di cassa esercizio precedente								
	Ausgabenrückstände des vorhergehenden Finanzjahres Residui passivi dell'esercizio precedente			59.508,16 €	7.272,00 €		51.436,16 €	58.708,16 €	800,00 €
	Titel 1 Titolo 1 Effektive Ausgaben Spese effettive	13.400,00 €		35.700,00 €	7.849,42 €		22.900,00 €	30.749,42 €	4.969,58 €
	Titel 2 Titolo 2 Kapitalumsatz Movimento di capitale	32.885,00 €		50.588,04 €					50.588,04 €
	Titel 3 Titolo 3 Durchgangsposten Partite di giro	1.000,00 €		1.000,00 €	260,00 €			260,00 €	740,00 €
	GESAMTBETRAG AUSGABEN TOTALE DELLE USCITE	47.285,00 €		146.796,20 €	15.381,42 €		74.336,16 €	89.717,58 €	57.078,62 €

EINHEBUNGEN - RISCOSSIONI  
AUSZAHLUNGEN - PAGAMENT

RECHNUNG - CONTO		SUMME TOTALE
Rückstände - Residui	Kompetenz - Competenza	
139.511,20 €	21.677,77 €	161.188,97 €
7.272,00 €	8.109,42 €	15.381,42 €

Kassenbestand oder - fehlbetrag (-) am Ende des Geschäftsjahres 2025

Fondo o deficit di cassa (-) alla chiusura dell'esercizio

Aktivrückstände - Residui attivi

Summe (oder Differenz) - Totale (o differenza)

Passivrückstände - Residui passivi

Verwaltungsüberschuß oder - fehlbetrag (-) des Geschäftsjahres  
Avanzo o disavanzo di amministrazione dell'esercizio finanziario

ANMERKUNGEN - ANNOTAZION

145.807,55 €
0,00 €
145.807,55 €
74.336,16 €
71.471,39 €

Digital unterschrieben von:  
Sternbach Othmar  
Datum: 24/03/2026 16:03:56

Digital unterschrieben von:  
FALKENSTEINER MATTHIAS  
Datum: 24/03/2026 15:51:40



HAAS PETER PALLHUBER  
31/03/2026 08:01:04 UTC+00

Der/Die Sekretär/in - Il/La segretario/a

Der/Die Präsident/in - Il/La presidente